

LESSON NOTES

Lower Intermediate #39

Home Coming

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 4 Grammar

39

KANJI

1. 母: 昨日の深夜、あなたが寝た後で、突然帰ってきてまだずーっと上で寝てるのよ。
2. 父: よっぽど疲れているんでしょう。飛行機ではあまり眠れないって言うっていたからな。
3. 母: それにしても、もう夜の8時よ。
4. 父: 腹が減れば、下に降りてくるだろう。そんなに心配しなくても大丈夫だって。
5. 母: あの子がロンドンで就職してからもう2年になるわ。その間に連絡してきたのは数回だけ。
6. 父: よっぽど忙しいんだろう。便りのないのは元気な印っていうし。後で、下に降りてきたら、仕事の事とか聞いてみたらいいだろう。それより、アイツ結婚はどうなんだ。
7. 母: 知らないわよ。

KANA

1. はは: きのうのしんや、あなたがねたあとで、とつぜんかえってきてまだずーっとうえでねてるのよ。
2. ちち: よっぽどつかれているんでしょう。ひこうきではあまりねむれないっていつていたからな。
3. はは: それにしても、もうよるのはちじよ。

CONT'D OVER

4. ちち: はらがへれば、したにおりてくるだろう。そんなにしんぱいしなくてもだいじょうぶだって。
5. はは: あのこがロンドンでしゅうしょくしてからもうにねんになるわ。そのあいだにれんらくしてきたのはすうかいだけ。
6. ちち: よっぽどいそがしいんだろう。たよりのないのはげんきなしるしつていうし。あとで、したにおりてきたら、しごとのこととかきいてみたらいいだろう。それより、アイツけっこんはどうなんだ。
7. はは: しらないわよ。

ROMANIZATION

1. HAHA: Kinō no shinya, anata ga neta ato de, totsuzen kaette kite mada zūtto ue de nete ru no yo.
2. CHICHI: Yoppodo tsukarete iru n deshō. Hikōki de wa amari nemurenai tte itte ita kara na.
3. HAHA: Sore ni shitemo, mō yoru no 8 ji yo.
4. CHICHI: Hara ga hereba, shita ni orite kuru darō. Sonna ni shinpai shinakute mo daijōbu da tte.
5. HAHA: Ano ko ga rondon de shūshoku shite kara mō 2 nen ni naru wa. Sono aida ni renraku shite kita no wa sūkai dake.
6. CHICHI: Yoppodo isogashii n darō. Tayori no nai no wa genki na shirushi tte iu shi. Ato de, shita ni orite kitara, shigoto no koto to ka kiite mitara ii darō. Sore yori, aitsu kekkon wa dō na n da.

CONT'D OVER

7. HAHA: Shiranai wa yo.

ENGLISH

1. MOTHER: Late last night, after you went to bed, he came home suddenly and he's still upstairs sleeping.
2. FATHER: He must be really tired. He said he couldn't sleep well on the plane.
3. MOTHER: Even then, it's already 8 o'clock at night.
4. FATHER: He'll come downstairs if he's hungry. You don't have to worry that much.
5. MOTHER: It's only been two years since he started working in London. And he's only contacted us a few times since then.
6. FATHER: He must be really busy. You know what they say "no news is good news." Later when he comes downstairs, ask him about his work. But more importantly, is he going to get married anytime soon?
7. MOTHER: I don't know.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
突然	とつぜん	totsuzen	sudden, unexpected
腹が減る	はらがへる	hara ga heru	to become hungry
就職	しゅうしょく	shūshoku	finding employment
数回	すうかい	sūkai	few (several) times
結婚	けっこん	kekkon	marriage

GRAMMAR

(i) んでしよ う (n deshō)

でしよ う (*deshō*) is used to express that the speaker's statement is a conjecture based on some information or knowledge held by the speaker. The degree of certainty when using *deshō* is usually quite high. The informal version of *deshō* is *darō*.

んでしよ う (*n deshō*) is the formal conjectural form of のだ (*no da*), as shown in the list below.

	Plain	Conjecture
Informal	のだ/んだ	のだらう/んだらう
Formal	のです/んです	のでしょう/んでしょう

Like のだ (*no da*), んでしよ う (*n deshō*) is used when the speaker is explaining, or asking for an explanation about something that relates to the preceding sentence, the context or situation.

So in the case of the following sentence in today's lesson, the father used んでしよ う (*n deshō*) because he stated his assumption based on the information that he had heard, (namely, that his son kept sleeping for a long time).

よっほど疲れているんでしよ う。

Yoppodo tsukarete iru n de shō.

I'm sure he must be so tired.

Examples:

あまり食欲がないね。お昼、食べすぎたんでしよ う。

Amari shokuyoku ga nai ne. Ohiru, tabesugita n de shō.

You have no appetite. I'm sure you must have eaten too much at lunch.

「頭が痛いなあ〜」昨日飲みすぎたんでしよ う。」

"Atama ga itai na." "Kinō nomisugita n deshō."

"I have a headache." "I'm sure you must have drunk too much yesterday."

(ii) よっほど (yoppodo)

よっほど (*yoppodo*) is the colloquial version of よほど (*yohodo*), which means "exceptionally" or "in large measure" in English. But よっほど is sometimes used to emphasize the degree rather than using よほど (*yohodo*).

Examples:

試合に負けて大泣きしていたな。よっぽど勝ちたかったんだな。

Shiai ni makete ōnaki shite ita na. Yoppodo kachitakatta n da na.

They were weeping buckets. I'm sure they must have really wanted to win.

あっという間に全部たべちゃったわね。よっぽどお腹がすいていたのね。

A tto iu ma ni zenbu tabechatta wa ne. Yoppodo onaka ga suite ita no ne.

You devoured everything. You must have been starving.